

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

**DIRECT DRIVE CERAMIC MAINS HAIR CUTTING SET
МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС**

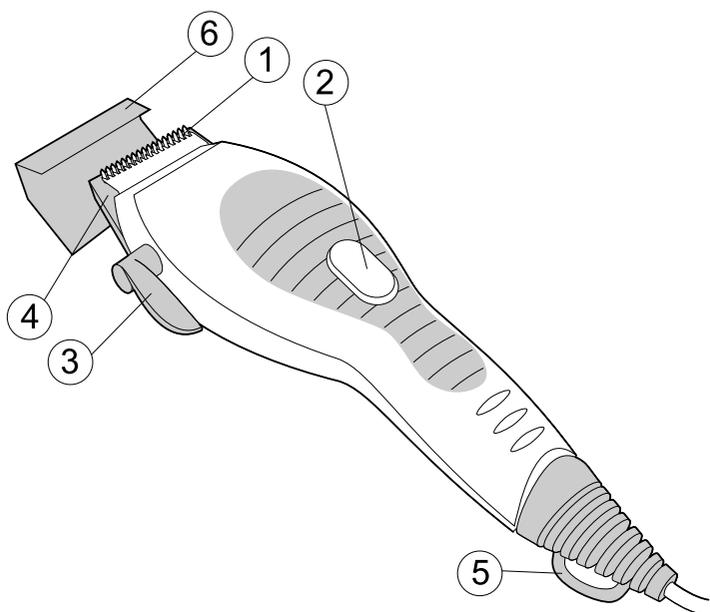


МОДЕЛЬ VT-1357

ENGLISH

РУССКИЙ

FEATURES

**Hair clipper**

1. Professional ceramic blade
2. On / Off switch
3. Blade adjustment lever
4. Professional steel blade
5. Hanging loop/Pivot cord

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	230 V ~ 50Hz
Максимальная мощность	2400 WT

СРОК СЛУЖБЫ МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

РУССКИЙ

всегда используйте сухое полотенце и обеспечивайте сухость рук при обращении со штепселем-переходником или самим прибором.

всегда следите за правильностью подгонки лезвий перед использованием машинки (см. раздел руководства, посвященный подгонке лезвий).

всегда осуществляйте регулярную проверку кабеля на предмет наличия признаков повреждений.

Не используйте кабель в случае, если присутствие повреждений очевидно. Производитель возвратит прибора в соответствии с условиями гарантийного обслуживания.

всегда осуществляйте возврат прибора в соответствии с условиями гарантийного обслуживания в случае обнаружения неисправностей, либо повреждения штепселя-переходника прибора.

всегда отключайте штепсель-переходник от сети питания после использования прибора, а также перед тем, как положить прибор на горизонтальную поверхность.

всегда отключайте штепсель-переходник от сети питания и перемещайте переключатель сети в положение "выкл." перед тем как установить или снять аксессуары, а также перед чистой машинки.

всегда храните прибор вне доступа детей.

всегда счищайте остатки волос с машинки после использования.

всегда предохраняйте прибор и штепсель-переходник от воздействия тепла и влаги.

никогда не погружайте электрические приборы в воду или любую другую жидкость во избежание поражения электрическим током.

никогда не используйте штепсель-переходник в ванной комнате или вблизи любого источника воды/жидкости.

никогда не используйте данный прибор вне помещения.

никогда не используйте данный прибор в целях, не обозначенных в настоящем руководстве.

никогда не носите, и не подвешивайте прибор за силовую кабель.

никогда не оборачивайте силовую кабель вокруг прибора.

Запрещается сгибать или перекручивать силовую кабель.

никогда не используйте прибор после обнаружения неисправностей или повреждений силового кабеля. Прибор не содержит компонентов, ремонт которых может производиться пользователем, в связи, с чем запрещается вскрывать прибор и предпринимать самостоятельные попытки его ремонта.

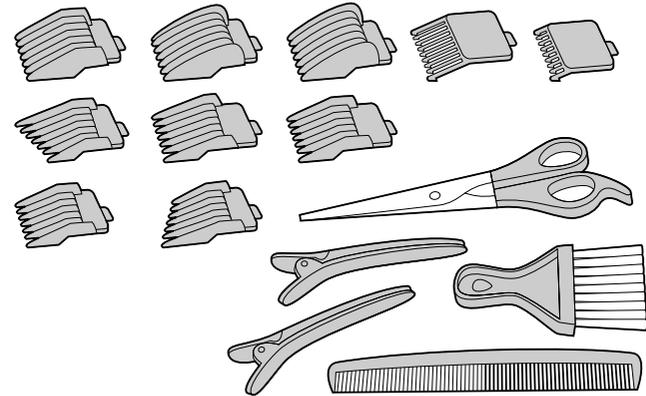
никогда не используйте прибор с поврежденными лезвиями во избежание получения травм.

никогда не используйте с прибором штепсели-переходники или аксессуары, не входящие в его комплект.

ENGLISH

Includes

10 Cutting Comb attachments

**USING YOUR XTREME MAINS HAIR CUTTING SET**

The ceramic mains clipper has "direct drive" for an easier, smoother and faster cut.

Please read these instructions carefully before use.

Preparing for use

1. Remove all packaging and keep safe until satisfied with your product.
2. DO NOT plug in until ready to use.

Blade Alignment

- Your clippers were carefully examined to ensure that the blades were aligned before leaving the factory.
- Blades must be realigned if they have been moved for cleaning or replacement.
- To realign the blades, simply match the upper (ceramic) and bottom (stainless steel) blade teeth up, point for point. The end of the top teeth should be approximately 1.2 mm back from the bottom blade.
- If blade alignment is incorrect, turn off and unplug. Loosen the screws slightly and adjust. Tighten screws after the blades are aligned.

ENGLISH

- Your clipper does not need lubrication because of its special design, combining stainless steel and ceramic blades. However, periodically oil the blades to keep in pristine condition.

Blade Lever

- The lever is conveniently located near your thumb (if you are right handed) so it can be easily adjusted while the clipper is in your hand.
- The lever adds versatility to your clipper by allowing you to gradually change the closeness of your cut without an attached comb.
- When the lever is in the upper most position, the blades will give you the closest cut and leave the hair very short. Pushing the lever downward gradually increases the cutting length.
- In its lowest position, the lever will leave the hair approximately the same length as a #1 comb.
- The lever will also extend the use of the blades since a different cutting edge is used in each setting.
- In addition, if extremely heavy hair has jammed the blades, it will help you remove hair that has become wedged between the two blades without removing the blades.
- While the clipper is running, rapidly move the lever from "close cut" to "longer cut" a couple of times. Doing this each time after you have finished using your clipper will help keep the blades clear from cut hair. If your clipper stops cutting and this does not help, your cutting blades are dulled. Replace them with new blades.

Instructions for Hair Cutting

- Protect clothing - place a towel around neck and shoulders.
- Brush hair in the direction of growth using the comb provided.
- If desired, select a cutting comb. The cutting comb setting numbers run from one to ten, corresponding to the following cutting lengths:

#1	3mm	#5	16mm
#2	6mm	#6	20mm
#3	9mm	#7	25mm
#4	12mm		Plus: right/left taper combs and blending comb

4

РУССКИЙ**ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ**

- В ходе стрижки на направляющем лезвии могут скапливаться остриженные волосы. Во избежание замедления работы двигателя из-за скопившихся остатков волос рекомендуется периодически стряхивать их с машинки.
- Срезайте небольшое количество волос за один рейс - в случае необходимости всегда можно вернуться к уже обработанной пряди для дополнительной стрижки.
- Избегайте приложения избыточной силы при работе с машинкой.

ЧИСТКА И УХОД

- Выключите машинку, убедитесь в том, что она отсоединена от сети питания.
- Снимите насадку-гребень и прочистите лезвия с помощью специальной щетки, входящей в комплект машинки..
- Протрите корпус машинки и насадку-гребень мягкой влажной тканью (смоченной ТОЛЬКО в воде). Запрещается погружать машинку, провода или штепсельную вилку машинки в воду или любую другую жидкость.
- Перед повторным использованием, протрите компоненты машинки мягким полотенцем, таким образом, обеспечив их сухость.
- Запрещается использовать абразивные материалы или чистящие средства.
- Наденьте насадку-гребень.

Примечание: После использования машинки с нее должны быть удалены остатки остриженных волос.

- С целью обеспечения качественных рабочих характеристик машинки и поддержания ее в идеальном для эксплуатации состоянии рекомендуется включить ежегодную смазку ее компонентов в программу технического обслуживания машинки.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать машинку до следующего использования, убедитесь в том, что компоненты машинки сухие, машинка находится в выключенном состоянии и отключена от сети питания.
- Храните машинку в оригинальной коробке в сухом прохладном месте.
- Убедитесь в том, что машинка находится вне доступа детей.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.**

- Запрещается погружать машинку в воду или любую другую жидкость.
- Перед тем, как приступить к чистке машинки или убрать ее до следующего использования необходимо выключить машинку.
- Будьте осторожны при обращении с лезвиями.

13

РУССКИЙ

ENGLISH

#1	3 мм	#5	16 мм
#2	6 мм	#6	20 мм
#3	9 мм	#7	25 мм
#4	12 мм	Дополнительно: правый/левый конусные гребни и гребень для меланжирования	

- Для того, чтобы насадить гребень, поместите его на лезвие машинки в положении "зубьями вверх" и, направляя гребень внутрь и вдоль лезвия, задвиньте его на лезвие до плотной фиксации
- Для снятия насадки, потяните его в направлении "вверх и в сторону" от лезвия машинки.
- Для ровной стрижки, обеспечьте плавное прохождение машинки сквозь волосы. Избегайте резкого ускорения ее движения. Периодически расчесывайте волосы с целью удаления остриженных волос и выявления неровно остриженных прядей.
- 4. Выбор высоты среза волос может осуществляться с помощью рукоятки регулировки положения лезвий. Для выбора низкого среза, переместите рукоятку в верхнее положение, вследствие чего лезвия машинки сойдутся. Для увеличения высоты среза, переместите рукоятку в нижнее положение, вследствие чего лезвия машинки разойдутся.
- 5. Подключите машинку к сети питания. Включите машинку, передвинув вверх переключатель "вкл.-выкл."
- 6. Осуществляйте стрижку волос в соответствии с рекомендациями, изложенными в руководстве Nicky Clarke "Секреты стрижки".
- 7. Выключайте машинку после ее использования - передвиньте вниз переключатель "вкл.-выкл."
- 8. В случае забивания машинки остриженными волосами во время стрижки, выключите машинку, отключите ее от сети питания. Снимите насадку-гребень и легкими движениями удалите остриженные волосы, с лезвий машинки используя специальную щетку, входящую в комплект машинки.
- 9. Для того, чтобы снять насадку-гребень, нажмите пальцем на наконечник насадки, выступающий над лезвием, с внутренней стороны. Таким насадка-гребень будет отделена от лезвия машинки.

Примечание: Причиной замедления или остановки движения лезвий может быть их загрязнение или засорение. Чистка лезвий осуществляется в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Чистка и уход".

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБРЕЗАНИЮ ВОЛОС

- Пользователь должен держать машинку удобным мягким захватом.
- В ходе стрижки перемещайте машинку короткими рейсами.
- Для достижения желаемых результатов стрижки, работайте тщательно, и не спеша.

- To attach a comb, hold it with its teeth upward and slide it into and along the clipper blade until the front of the guide firmly seats against the clipper blade.
 - To remove the comb, simply pull the comb upward and away from the clipper blade.
 - For even cutting, allow the cutting comb to cut its way through the hair. Do not force it through quickly. Also remember to comb the hair frequently to remove trimmed hair and to check for uneven strands.
4. Hair cutting lengths can also be shortened or lengthened by moving the blade adjustment lever. For a closer cut pull the lever upwards and the blades will move together. For more length in cutting, push the lever down which will separate the blades.
 5. Plug unit into a suitable mains supply. Switch on by pushing the On/Off switch upwards.
 6. Cut hair as directed in the Nicky Clarke Secrets of Clipper Cutting Guide.
 7. Switch off - when not in use, push the On/Off switch downwards.
 8. If the clipper becomes blocked by excess hair while cutting, switch the hair clipper off and unplug from the mains supply. Remove the cutting comb and lightly brush hair from the clipper blades using the cleaning brush provided, before resuming use.
 9. To remove the Cutting comb, simply push upwards firmly on the tab which extends over the back of the cutting blade. This will release the cutting comb from the clipper.

Note: If the blades are moving slowly or do not move they may be dirty or clogged. To clean follow instructions in section Cleaning and Maintenance.

GUIDE TO CLIPPING

- Hold the clipper with a relaxed, comfortable grip.
- Use short strokes when using.
- Work slowly and precisely to achieve your desired cut.
- See Nicky Clarke Secrets of Clipper Cutting Combs.

HINTS AND TIPS

- Whilst cutting, hair may collect on top of the cutting guide. In order that debris does not slow the motor down, frequently shake excess hair from

ENGLISH

the clipper.

- Always take off a little hair at a time, you can always trim off additional hair later.
- When in use, do not place excessive pressure on the clipper.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Switch the clipper off, ensure it is unplugged from the mains.
2. Remove the cutting comb and brush the blades with the cleaning brush supplied.
3. Wipe over the casing and cutting comb using a soft damp cloth (moistened only with water). Do not immerse the unit, cordset or plug in water or any other liquid.
4. Ensure all parts are dried thoroughly with a soft towel before reusing.
5. Do not use harsh abrasives or cleaners.
6. Replace the cutting comb.

Note: Hair clippings should be cleaned from the hair clipper after every use.

7. To ensure this product continues to give excellent performance and remains in pristine condition we recommend oiling the product annually as part of your maintenance routine.

Storage

- Ensure clipper is completely dry, switched off and unplugged from the mains before storage.
- Store in original box in a cool dry place.
- Ensure that the clipper is out of the reach of children.

IMPORTANT SAFE GUARDS

Please read these instructions before operating this appliance and retain for future use.

FOR DOMESTIC USE ONLY.

SAFETY CAUTIONS

- Do not immerse unit in water or any other liquid.
- Switch unit off before cleaning and storing.
- Take care when handling blades.

РУССКИЙ

(керамического) и нижнего (выполненного из нержавеющей стали) лезвий. Край верхних зубьев должен заходить за нижние лезвие примерно на 1.2 мм.

- В случае неправильной подгонки лезвий, необходимо выключить машинку и отсоединить ее от сети питания. Ослабьте крепежные болты и отрегулируйте положение лезвий. После подгонки лезвий, затяните крепежные болты.
- Благодаря своей конструкции - совместному использованию керамического лезвия и лезвия из нержавеющей стали - приобретенная Вами машинка не нуждается в смазке. Вместе с тем, для поддержания лезвий в идеальном состоянии, рекомендуется подвергать их периодической смазке. Рукоятка регулировки положения лезвий
- Рукоятка удобно расположена рядом с большим пальцем пользователя (при условии, что пользователь - не левша), который может таким образом использовать ее для регулировки лезвий, держа машинку в правой руке.
- Рукоятка расширяет возможности пользователя в отношении выбора высоты среза волос без использования насадок-гребней.
- Верхнее положение рукоятки позволит пользователю срезать волосы на максимально низком уровне, т.е. делать очень короткую стрижку. Перемещая рукоятку вверх, пользователь постепенно увеличивает высоту среза.
- При стрижке с рукояткой в нижнем положении, длина волос приблизительно равна длине, которая получается при стрижке с использованием насадки-гребня № 1.
- Рукоятка также расширяет диапазон применения лезвий, так как ее положение всякий раз подразумевает различный угол их режущей кромки.
- Кроме того, в случае забивания лезвий во время стрижки густых волос, пользователь может использовать рукоятку для удаления волос, скопившихся между лезвиями, не прибегая к снятию лезвий с машинки.
- Во время эксплуатации машинки рекомендуется несколько раз быстро переместить рукоятку из положения "низкий срез" в положение "высокий срез", что способствует удалению остриженных волос с лезвий машинки и поддержанию их в чистоте после использования машинки. В случае, если такое перемещение рукоятки не приводит к возобновлению работы машинки, замените затупившиеся лезвия.

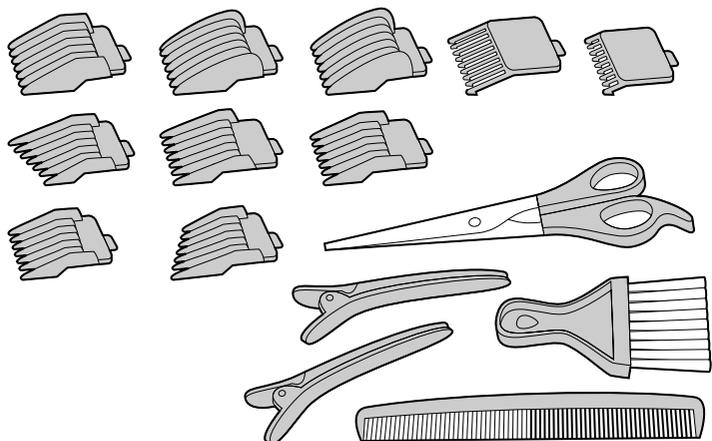
Инструкции по стрижке волос.

1. Убедитесь в том, что одежда защищена от попадания волос - накройте шею и плечи полотенцем.
2. Расчесывайте волосы в направлении их роста. Используйте для этого гребень, входящий в комплект машинки.
3. При желании, используйте одну из насадок-гребней. Насадки-гребни обозначены номерами от одного до десяти, каждая из которых используется для стрижки волос определенной длины, как-то:

РУССКИЙ

ENGLISH

Комплектация
10 насадок для стрижки / гребней

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Просьба внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации перед использованием машинки.

Подготовка к использованию

1. Выньте машинку из упаковки. Храните снятую упаковку в пригодном для использования состоянии до тех пор, пока не убедитесь в надлежащем функционировании машинки.
2. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подключать машинку к сети питания, если она не готова к использованию.

Подгонка лезвий

- Перед поступлением в продажу приобретенная Вами машинка для стрижки волос была подвергнута производителем тщательному осмотру в отношении правильности подгонки лезвий
- Подгонка лезвий должна осуществляться всякий раз после снятия лезвий для чистки или замены.
- Для того, чтобы осуществить подгонку лезвий, необходимо позиционно совместить положение всех зубьев верхнего

ALWAYS...

- always ensure hands are dry and towel hair dry before handling the mains adaptor plug or the appliance.
- always ensure blades are correctly aligned before use (see section on blade alignment).
- always examine the power cable regularly for signs of damage. Do not use if damage is evident, return the appliance as stated in the after sales service.
- always return the appliance as stated in after sales service after a malfunction, or if it, or the mains adaptor have been damaged in any manner.
- always unplug the mains adaptor from the power supply immediately after use and before placing the clippers down.
- always unplug the mains adaptor and ensure the operating switch is in the off position prior to fitting or removing attachments and before cleaning.
- always keep out of reach of children.
- always clean away hair cuttings from the clippers after each use.
- always protect the appliance and mains adaptor plug against heat and moisture.

IMPORTANT SAFE GUARDS cent:**NEVER...**

- never immerse electrical appliances in water or any liquid to protect against electrical hazards.
- never use the mains adaptor plug in a bathroom or near any source of water/liquid.
- never use this appliance outdoors.
- never use for any other purpose than those described in the instructions.
- never carry or suspend the appliance by the mains lead.
- never wrap the mains lead around the appliance. Avoid twisting or kinking it.
- never use after a malfunction or if damage to the mains lead occurs. There are no user serviceable parts and no attempt should be made to open or repair the appliance.

ENGLISH

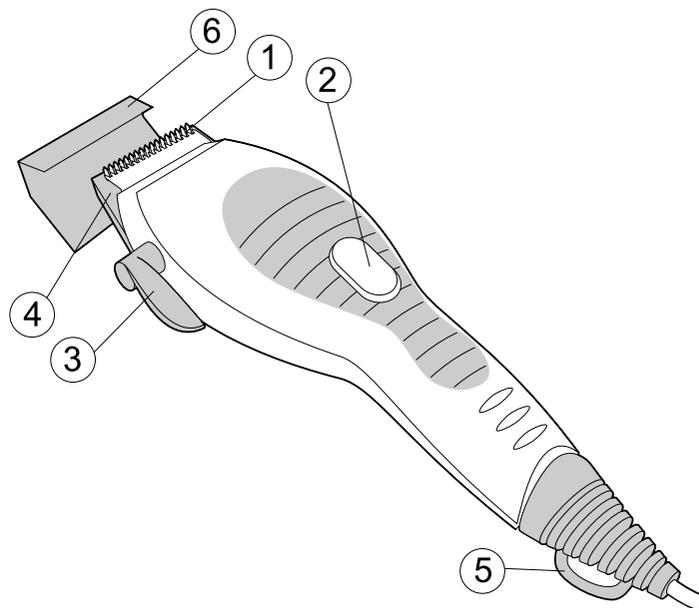
- never use if teeth blades are damaged, they may cause injury.
- never use any adaptor or attachments other than those supplied.

SPECIFICATION

Power requirement 230 V ~ 50 Hz
 Max. power 2400 W

SERVICE LIFE OF THE HAIR CUTTING SET NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС

1. Профессиональное керамическое лезвие
2. Переключатель "вкл. - выкл."
3. Рукоятка регулировки положения лезвия
4. Профессиональное стальное лезвие
5. Петля для подвешивания / Крепление шнура